



St. Therese of Lisieux Parish
Where all are welcome to help us build the City of God!

Our Mission:

*We are a spiritual home for all who
 come here to worship.
 We are united in supporting one another in prayer
 and caring for the corporal needs
 of our brothers and sisters.
 We strive to imitate Therese, our
 patroness, by loving one another
 even in the simplest ways.*

Nuestra Misión:

*Somos un hogar espiritual para todos
 los que viene a aquí venerar.
 Somos unidos a apoyar el uno al otro en oración y en
 cuidar de las necesidades corporales de nuestros
 hermanos y hermanas.
 Nos esforzamos a imitar Therese, nuestra patrona por
 amando el uno al otro aún en las maneras más sencillas.*

Mass Schedule

Saturday: 5:00pm; 8:00pm (Spanish)
Sunday: 8:30am & 10:30am
Weekdays: Mon -Thurs 8:30am
First Friday: 8:30 Mass followed by Exposition
 of the Blessed Sacrament & Sacred Heart Novena
Rosary: Mon - Thurs after 8:30 Mass
Exposition, Benediction & Novena of
St. Anthony: Tues after 8:30 Mass

www.sttheresemontauk.weconnect.com

St Therese Parish Center

67 So Essex Street
PO Box 5027, Montauk, NY 11954
 (631) 668-2200 Fax (631) 668-2384
 Apostolado Hispano: (631) 283-4379
 Office Hours: Mon – Fri 10am – 2pm
 Parish Outreach: (631) 668-1318
Religious Education: (631) 668-2460
 Hours: Mon, Wed, Thurs 9:00am-4:00pm

St. Therese Nursery School (631) 668-5353

February 4, 2018-The Fifth Sunday in Ordinary Time

February 4, 2018-The Fifth Sunday in Ordinary Time

Parish Staff

Pastor: Rev. Thomas Murray
Apostolado Hispano: Vincentian Fathers
Director of Religious Ed: Louise Carman
Business Manager: Madeline Boddy
Music Director: Iryna Androskova
Trustees: Jerry McKeon & Tom Bogdan

Catholic Schools

St. Therese Nursery School

Phone: (631) 668-5353
Ellen Cooke Maureen Kingston

The Sacrament of Reconciliation

(Confession): Saturdays 4:00pm - 4:30pm

Please call the parish office for:

The Sacrament of Baptism
The Sacrament of Matrimony
The Sacrament of Anointing of the Sick
Nighttime emergencies (631) 238-5965

E-mail addresses

Pastor sttheresepastor@optimum.net
Religious Ed. sttheresedre@optimum.net
Business office sttheresebusoff@optimum.net
Front desk sttheresedesk@optimum.net

Alcoholics Anonymous

AA meets in the basement of the parish center:

Tues: 1:00pm (OD) **Wed:** 8:00pm (OD)
Thurs: 8:00pm (Step) **Sat:** 8:00pm (OD)

Al-Anon

Montauk Community Church
Sunday: 5:30pm

Parish Outreach: 668-1318
Contact: Gert Murphy

Montauk Food Pantry: Food is graciously accepted at the parish center Mon-Fri.. Non perishable foods, tuna, soup, cereal, peanut butter, jelly, rice, canned beans, pasta, pasta sauce, juice and **Diapers** of all sizes.

Communion for the Sick: Please call the parish office for arrangements.

Pregnancy Support Resources:
(855)301-4247

My Dear Family of St. Therese,

Abstinence and Fasting for Lent

All Catholics who have reached their fourteenth year are bound to abstain entirely from meat on Ash Wednesday and all the Fridays of Lent. All Catholics between the ages of eighteen and fifty-nine inclusive are also bound to observe the law of fast on Ash Wednesday and Good Friday. This means limiting oneself to a single full meal and avoiding food between meals.

Two other light meals, which together do not equal a full meal, may be taken during the day. Those whose work or health would be impaired are excused from fast and abstinence. Individual conscience should decide proper cause for excuse. A more serious reason is required to excuse oneself from Ash Wednesday and Good Friday fast and abstinence.

Fr. Tom & The Monsignor

February 4, 2018-The Fifth Sunday in Ordinary Time

Please pray for the sick

Jackie Dickinson, James Beatty, James Howard, Robert Briody, Helene Fugazzi, Faye Costa, Lucille Hawkins, Gabrielle Balestri

Please pray for the Deceased

Lucille Malouche, Susan Vitale, Fr. Everett Brown, Msgr. James A. Brassil

Pray for Peace

Let there be peace on earth and let it begin with me.....
Please pray for those who work for peace and to protect our country by serving in our military...

Capt. Joseph Pugh (*U.S. Navy*)

Drew Forsberg (*U.S. Navy Seal*)

Jason Saglimbene (*Lt. US Navy*)

Andrea Saglimbene (*Lt. JAG US Army*)

Ronald Saglimbene (*Lt. USMC Afghanistan*)

Michael Saglimbene (*US Air National Guard*)

Matthew Graham (*Lt., USNA*)

Caitlin Chiaramonte (*Capt. Jag US Army*)

Dylan Weidenmuller (*US Navy*)

Connor Weidenmuller (*US Navy*)

Paegge Weidenmuller (*US Navy*)

Morgen Seeley (*U.S. Army Afghanistan*)

Mass Intentions for the Week

Saturday, February 3, 2018-The Fifth Sunday in Ordinary Time

5:00 Msgr. James A. Brassil

Sunday, February 4, 2018-The Fifth Sunday in Ordinary Time

10:30 Roland Stubbman (Malinson Family),
Francis X. Naimoli (Lynn & Jim Williams)

6:00 Bells for Michael Alversa "Ave Maria"
(The Pushkal Family)

Monday, February 5, 2018-St. Agatha, Virgin & Martyr

8:30 Joan Kane (Mr. & Mrs. Tom Mullane)

Tuesday, February 6, 2018- St. Paul Miki and Companions, Martyrs

8:30 Msgr. Alex Manly

Wednesday, February 7, 2018-Weekday

8:30 Msgr. John McGuire

Thursday, February 8, 2018-Weekday

8:30 Deceased Members of the O'Donohue Family

Friday, February 9, 2018-Weekday

8:30 No Mass

Distribution of Ashes for Ash Wednesday

The distribution of ashes for Ash Wednesday will be following the 8:30 am Mass and following a prayer service at 5pm.

Parish Office Closed

The parish office will be closed on Monday, February 19th in observance of President's Day.

Remembering a Loved One **Memorials**

As we bring our gifts to the altar at **Mass** we also bring our joy, pain, sorrow and love. We believe that God accepts all of this from us and gives us salvation through His Son in return.

If you would like to remember a loved one in our Eucharistic celebrations please contact our office. 668-2200

Another thoughtful way to remember a loved one is by donating a **Memorial** in the form of a liturgical item to be used in worship at St. Therese. The ongoing needs of our parish enable us to offer a variety of such items for memorialization.

For more information about this opportunity, please contact Don Bostrom at 668 4202.

Fifth Sunday in Ordinary Time

TIRELESS DISCIPLESHIP

The stories we've been hearing these weeks come from the very first chapter of Mark, and they show us the public ministry of Jesus in its infancy. Today's account shows some of the strain or adjustment of his new life of preaching the reign of God, healing the sick, and casting out demons. Notice that after sunset, when darkness ended the workday, people brought the sick and possessed to Jesus. The following day he rose before dawn to get away by himself to pray, but to no avail. Simon Peter and the others don't just look for him, they pursue him, filled with the fervor that his ministry has incited. With the self-sacrificing example he gave until the end of his earthly life, he tells his followers that this is his whole purpose. Through Mark, he is also telling the early church, and he is telling us, that this is our purpose, our vocation: to be tireless in our pursuit of proclaiming the Good News, and in bringing the healing, reconciling touch of Christ to the world.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

TODAY'S READINGS

First Reading — Job experienced months of misery and troubled nights (Job 7:1-4, 6-7).

Psalms — Praise the Lord, who heals the brokenhearted (Psalm 147).

Second Reading — I have become all things to all, to save at least some (1 Corinthians 9:16-19, 22-23).

Gospel — Jesus cured many who were sick with various diseases (Mark 1:29-39).

The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Kgs 8:1-7, 9-13; Ps 132:6-7, 8-10; Mk 6:53-56

Tuesday: 1 Kgs 8:22-23, 27-30; Ps 84:3-5, 10-11; Mk 7:1-13

Wednesday: 1 Kgs 10:1-10; Ps 37:5-6, 30-31, 39-40; Mk 7:14-23

Thursday: 1 Kgs 11:4-13; Ps 106:3-4, 35-37, 40; Mk 7:24-30

Friday: 1 Kgs 11:29-32; 12:19; Ps 81:10-11ab, 12-15; Mk 7:31-37

Saturday: 1 Kgs 12:26-32; 13:33-34; Ps 106:6-7ab, 19-22; Mk 8:1-10

Sunday: Lv 13:1-2, 44-46; Ps 32:1-2, 5, 11; 1 Cor 10:31 — 11:1; Mk 1:40-45

Caring for our parish

Sunday Collection January 28, 2018

Collection: \$3187

Designated Maintenance Collection

Collection: \$393

Faith Direct Collection January

\$2100

**Thank you for all
you do for our Parish!**

Capuchin Ministries

TEENS: You know that longing in your heart?...you were created with it; that insatiable need to connect?...you were born with it. What exactly is it, and what can you do about it? Come on CYFM's Day By Day Agape Retreat and find out. Real teens giving real talks about real life and real love, supported and assisted by adult team and Friars. Great music, food and fun social breaks: No matter where you are in your spiritual journey, satisfy your deepest longing, 7pm Feb 16 through 5pm Feb 18, 2018. Cost \$140. pp for materials, meals & lodging. All paperwork & non-refundable \$75.00 deposit must be received by registration deadline, by Jan 13; Deduct \$10 for Early Bird must be received by Feb. 6. For info and application contact CYFM or visit our website: www.cyfm.org and click on "events" Find us on Facebook, Twitter, Instagram and Flocknote: CYFMGarrison. Capuchin Youth & Family Ministries, 781 Route 9D, PO Box 192, Garrison, NY (845) 424-3609

Lent Begins February 14th!

Lent begins on Ash Wednesday, February 14th. Lent runs for 40 days with abstinence and fasting all leading up to the celebration of Easter Sunday! Easter is celebrated this year on April 1st.

Bible Class

Classes will resume at the end of March!

February 4, 2018

Fifth Sunday in Ordinary Time

Children Celebrate!

Liturgy of the Word with Children

Today's Readings

Job 7:1-4, 6-7

Psalm 147:1, 4, 5 and 7

1 Corinthians 9:16-18

Mark 1:29-39



We Pray

Comfort and heal those who are sick, O Lord. When we are not feeling well, we ask you to heal us, too. Amen.

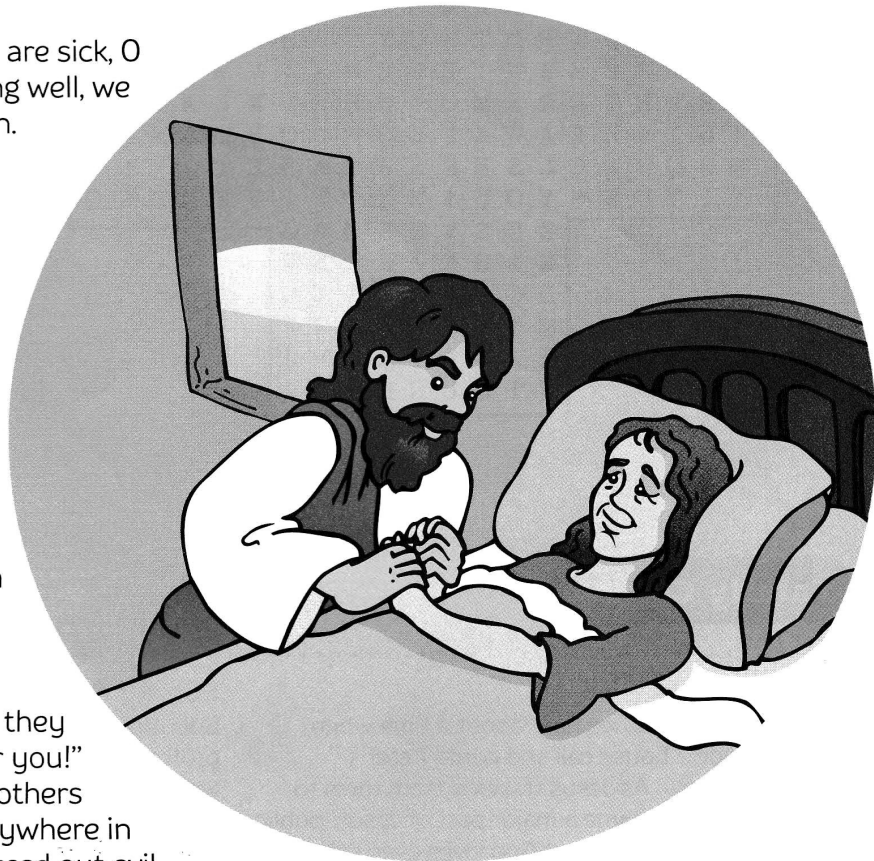


The Word of God This Week

Jesus Heals Us

Jesus went to the home of Simon and Andrew. Simon's mother-in-law was very sick. Jesus cured her. Soon, many who were sick or had evil spirits came to the house. Jesus cured them also.

Early the next day, Jesus went off by himself to pray. When the others found him, they said, "Everyone is looking for you!" Jesus said, "We must go tell others about God." So he went everywhere in Galilee and preached and forced out evil spirits.



February 4, 2018-The Fifth Sunday in Ordinary Time



Come to nocturnal adoration here at St. Therese on the first Tuesday of each month!

Exposition of the Blessed Sacrament follows the 8:30 AM Mass, continuing throughout the day and night until 8:15 AM on Wednesday, with Benediction just before the 8:30 AM Mass. Dates of the first Tuesdays are:

January 2, February 6, March 6, April 3, May 1, June 5, July 3, Aug 7, Sept 4, October 2, Nov 6, December 4.

You can sign up on a month by month basis so if you are not here for a particular month choose another.

If you are wondering what you are supposed to be doing during the hour of sitting before the Blessed Sacrament – **DON'T WORRY!** There are no 'have to's but here are some suggestions.

If you are tired, just sit. *What parent wouldn't like to hear their child say, "I'm too tired to talk right now – can I just rest with you?"*

If you are burdened, happy, frustrated – share it. *What parent wouldn't love to hear what's on their child's heart?*

Then let Him speak to you in the silence. Clear your mind and listen.

There will be books, articles, and prayer cards for inspiration.

Pray the Chaplet of Divine Mercy – because it is a unification with the sacrifice of the Mass wherein we offer to the Father the very Body and Blood of Jesus.

The one thing you **MUST** do is to be 'real' with Jesus. Build a relationship by honest communication. Adore Him: begin and end by thanking and praising Him for who He is.

There is a sign-up sheet in the Narthex. Please write down the hour that you wish to spend in adoration along with your name, phone number and email address.

When your hour is up, if there is no one to take your place please text either Doreen (203)-450-1795 or Eulalie (631) 457-9381.

Young Adult Night of Prayer

Calling all young adults, college age and up! Join the Missionaries of the Most Holy Eucharist for **ADORE**: A young adult night of prayer including Adoration, Confession, Praise and Worship, Mass, Food and Fellowship. Music by Woods Worship. No RSVP necessary. Friday, February 23rd, doors open at 7pm at the Seminary of the Immaculate Conception in Huntington. More info at info@woodsworship.com.

Ronkonkoma Cenacle Retreat Center
310 Cenacle Road
Ronkonkoma, NY 11779
631-588-8366
Retreat Office x116
www.cenaclesisters.org/ronkonkoma

For the Month of **February**

Saturday, February 3, 2018

10:00 a.m. – 5:00 p.m. at the Retreat Center
FILM DAY – FILMS THAT OFFER HOPE AS WE WALK THROUGH LIFE

Join us for two films, one in the morning and one in the afternoon, each followed by discussion that supports our faith. The day includes a hot lunch and will conclude with a Vigil Mass for Sunday.

Your Guide: Fr. Larry Lewis, M.M.

Please call to register

Lunch \$20 – Full payment to hold your luncheon reservation

Thursday, February 8, 2018

6:00 p.m. – 10:00 p.m. at the Retreat Center
VALENTINE EVENING FOR MARRIED COUPLES

The goal of this time is for us to fall more deeply in love with ourselves, with our spouses and God. In this busy world, take a few hours to slow down and focus on your love. The evening begins with a festive dinner and closes with Eucharist and renewal of marriage vows.

Presenters: Valerie and Michael Dunne.

Offering: \$80 per couple – Festive Dinner included \$25 deposit required to hold your reservation

February 9-11, 2018

MAKE ME AN INSTRUMENT OF YOUR PEACE.

The Prayer of St. Francis is a powerful prayer for peace. As we live in a world permeated by panic and polarization, we need to find the inner peace that characterized St. Francis dancing with his wounds. The healing power of Jesus and the Prayer of St. Francis will enable us to heal our wounds and transform us into peacemakers.

Presenter: Fr. Matt Linn, SJ

Offering: \$250 – No Sunday lunch. \$195 Commuters - \$50 deposit required to hold your reservation

February 4, 2018-The Fifth Sunday in Ordinary Time

What's new from the Desk of the Religious Education office...

Coming up...

Remember - if interested ...

in expanding and deepening your knowledge of the Catholic faith and Holy Scripture;

in deepening your understanding of the teachings of the Catholic Church and discovering how they connect to your life and the world today;

in grasping the true meaning of the living Gospel in daily life?

...today (Sunday) is the information session for the DRVC School of Missionary Disciples - at St Rosalie Parish in Hampton Bays at 2pm!

No need to call ahead just show up!

Or for more information, contact Maria Barbieri at the Diocese 516

-678-5800 ext. 540/

mbarbieri@drvc.org

Enjoy!

OUR PRAYER LIFE CONTINUES THROUGHOUT THE WEEK!

Come and pray with us

MONDAY: 5:30 - 7:30 (Church)
Adoration of the Blessed Sacrament
(Beginning with the Chaplet of Divine Mercy & Ending with the Miraculous Medal Devotion)

TUESDAY: Exposition will be directly following 8:30 Mass with Holy Hour and Benediction at 10AM.

WEDNESDAY: 6:00 - 7:00
(Parish Center)
Parish Prayer Group

FRIDAY: 2:00 - 2:45 (Church)
Bouquet of Rosaries for Jesus & Mary & The Divine Mercy Chaplet

FRIDAY: 5:00 - 6:00
(Choir Loft - Church)
Interdenominational Prayer Group

FRIDAY: 8:00 - 10:00 (Church)
Spanish Prayer Group

Free Tax Preparation Help

AARP Sponsored, available to low and middle-income taxpayers with SPECIAL ATTENTION to those 60 and over. Tax Counselors available every Friday from February 2nd thru April 13th, 10 AM to 2 PM at the Montauk Library located at 871 Montauk Highway. Electronic filing is available and paper copies of the Federal & NY State returns will be provided. Appointments should be scheduled in person at the Library or by calling the Library on 631-668-3377. Walk-in service only available if slots are open and time permits.

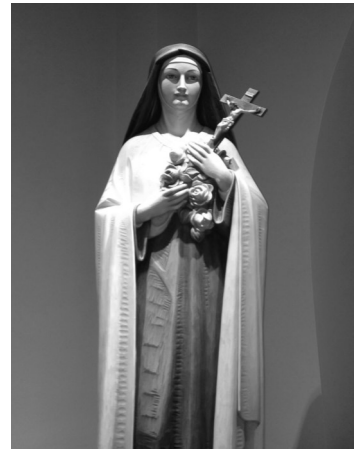
Black History Month Mass of Thanksgiving

Join Bishop Roy Edward Campbell, Jr., Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Washington, D.C., along with concelebrating Bishops and Priests on Sunday, February 18th at 4PM at the Immaculate Conception Center, 7200 Douglaston Parkway, Douglaston, NY 11362.

February 4, 2018-The Fifth Sunday in Ordinary Time



**JOIN OUR NEW
TRADITION
Ring the Bells of
St. Therese of Lisieux
Montauk, NY**



**Ring the bells in memory of a loved one
or for a special celebration!
This contribution will go towards repairing
the church roof.
Your offering will be greatly appreciated!**

The Bells of St. Therese of Lisieux will ring the daily Angelus and the Call to Mass. Our new carillon will play special hymns each day of the year. On each day, the bells ring in special significance.

Select a day or week that is personally significant to you, or choose a special day, and know that our new bells will ring in honor of a loved one for the entire community to hear.

Bells to be Rung in Honor of:

Name: _____

Date to be rung: _____

Requested by: _____

Song Requested: _____

Contact Phone # _____

February 4, 2018-The Fifth Sunday in Ordinary Time



Catholics for Freedom of Religion

Punished for Religious Beliefs in the Military - Part 2

In 2017, USAF Colonel Michael Madrid's law firm demanded that the Air Force rescind Col. Madrid's punishment and attempt to destroy his career or face further legal action. Col. Madrid is a decorated Air Force veteran, former Naval aviator, and a flight surgeon who has served the military for 26 years and is a Christian with traditional beliefs about marriage.

In 2014, an Airman who was court-martialed and found guilty of serious misconduct, accused Col. Madrid of making derogatory comments about homosexuality. Col. Madrid denied this charge and submitted to a thorough Air Force investigation which found the allegations unsubstantiated, was cleared of all charges, and the investigation was closed.

However, two years later, without any new evidence or new investigation, a new commander, Maj. Gen. McCoy, decided that Madrid had lied in 2014 when he denied making derogatory comments. As a result, he placed a Letter of Admonishment in Col. Madrid's stellar permanent record that now guarantees he will never be promoted to Brigadier General.

"Colonel Madrid is the latest victim of extreme political correctness ...," said First Liberty Institute. "We are concerned that Maj. Gen. McCoy judged and punished Madrid because he became aware of his traditional religious views. If so, that not only harms the military, it is illegal." (prnnewswire.com, 3/29/17; MadridCaseFacts.com)

"As the world faces terrorist threats to freedom and America prepares a response, the U.S. military is facing challenges to its own freedom here at home."

Barbara Samuells, President, Catholics For Freedom of Religion

**Ronkonkoma Cenacle Retreat Center
310 Cenacle Road
Ronkonkoma, NY 11779
631-588-8366
Retreat Office x116**

ONGOING PROGRAMS AND SERIES

CONTEMPLATIVE SINGLES at the Maude Adams House

Sundays, 10:00 a.m. – 2:00 p.m.

2018: Mar.18, Apr. 15, June 10, July 15, Aug.19

Join other faith-based singles as we explore God's desire for each of us and discuss our call to action in the Ministry of Single Life.

Facilitator: Joan McGovern, Cenacle Ministry Staff
Offering: \$35 each month. Lunch included - \$20 deposit required to hold your monthly reservation

CENTERING PRAYER AFTERNOON at the Retreat Center

Sundays, 2:30 p.m. – 4:00 p.m.

2018: Jan. 21, Feb.18, Mar.18, Apr. 15, (No May program) June 10, July 15, Aug.19

DVD by Thomas Keating O.C.S.O., Centering Prayer, and discussion. You do not need to have any experience, simply the desire to rest in God's presence. "Be still and know that I AM God" (Psalm 46:10).

Facilitators: Sr. Margaret Rohde r.c. and Diane Robinson

Offering: Freewill Registration Required: Call 631-588-8366

PRESENT MOMENT, at the Maude Adams House

6:30p.m. – 8:00p.m., alternating Tuesdays

2018: Feb. 6 & 20, Mar. 6 & 20, Apr. 3 & 17, May 8 & 22, June 5 & 19, July 3 & 17, Aug 7 & 21

The key to inner peace is living in the *Present Moment* and embracing life with compassion for others and ourselves. Come join other faith-filled people as we deepen our relationship with God through a combination of a themed discussion, silent prayer, reflection and sacred sharing.

To register please call the Retreat Office or Joan McGovern at 631-588-8366.

Facilitator: Joan McGovern, Cenacle Ministry Staff
\$20 per session

February 4, 2018-The Fifth Sunday in Ordinary Time



DOMINGO V TIEMPO ORDINARIO CICLO B

Los signos del Reino de Dios - Jesús acompaña sus palabras con numerosos "milagros, prodigios y signos" que manifiestan que el Reino está presente en Él. Ellos atestiguan que Jesús es el Mesías anunciado.

Los signos que lleva a cabo Jesús testimonian que el Padre le ha enviado. Invitan a creer en Jesús. Concede lo que le piden a los que acuden a él con fe. Por tanto, los milagros fortalecen la fe en Aquel que hace las obras de su Padre: éstas testimonian que él es Hijo de Dios. Pero también pueden ser "ocasión de escándalo". No pretenden satisfacer la curiosidad ni los deseos mágicos. A pesar de tan evidentes milagros, Jesús es rechazado por algunos.

Al liberar a algunos hombres de los males terrenos del hambre, de la injusticia, de la enfermedad y de la muerte, Jesús realizó unos signos mesiánicos; no obstante, no vino para abolir todos los males aquí abajo, sino a liberar a los hombres de la esclavitud más grave, la del pecado, que es el obstáculo en su vocación de hijos de Dios y causa de todas sus servidumbres humanas. CCE, §547-550).

Servicios legales para la comunidad inmigrante:

ALFA Teléfono: 631-707-5375 /

OLA of Eastern Long Island 631 899 3441.

El Asesor de Inmigración de Caridades Católicas

estará a su disposición el día 8 de Febrero 2pm a 5pm en Apostolado Hispano de Southampton.

Las catequesis para adultos (RICA) que necesitan alguno de los sacramentos del Bautismo, Comunión o Confirmación Ponerse en contacto con Saul, llamando al teléfono 631 903 4090

Rincón de Información

Horas del Apostolado: Martes a Viernes de 2:00 – 5:00 pm. Se recomienda hacer cita previa llamando al Padre.

Padre Marvin Navas: Cel 631 377 9053

Padre Cesar Lara: Cel. 631-332-5300

Padre Jesus Arellano: Cel. 929-257-3467

Curso para bautismo de niños: El curso se da el último domingo de cada mes a la 10:30 am en el Apostolado Hispano en Southampton o también a las 5:00 PM en la iglesia en East Hampton.

Es preciso llevar la copia del Acta de Nacimiento del niño.

Los lugares y fechas del Bautismo:

En Montauk, los primeros sábados de cada mes. (Antes o durante la Misa de 8:00 pm)

Primer Domingo en Southampton a la 1:30 pm

Segundo sábado de mes en Hampton Bays 3:00 pm

Tercer sábado de mes en East Hampton 1:00 pm

Cuarto sábado de mes en Bridgehampton 1:00 pm

Requisitos para el Bautismo de un niño

Curso: Para bautizar a su hijo, es necesario que los padres y padrinos asistan al curso pre-bautismal. Llevar el acta de nacimiento del niño.

Padrinos: Debe escoger a los padrinos conscientes de los requisitos. Los padrinos tienen que ser católicos bautizados, confirmados y que han hecho su Primera Comunión y deben poder comulgar. El padrino (madrina) debe ser soltero (a) o casado(a) por la iglesia.

Permisos: Si viven afuera de la zona servida por el Apostolado Hispano, necesitan una carta de su párroco.

Curso Pre Matrimonial

El próximo curso pre-matrimonial comienza el domingo 4 de Febrero y se da por seis domingos, de las 9:00 am a 12pm, en el Apostolado Hispano de Southampton.